

MODULO DI RICHIESTA PER AMERICAN EXPRESS® BUSINESS CARD



Richiesta a Credit Suisse AG, in qualità di emittente delle carte, per l'emissione di carte aziendali in base alla domanda presentata dall'azienda richiedente e alle richieste individuali presentate dai suoi collaboratori e ad un eventuale accordo speciale stipulato tra l'azienda e l'emittente, nonché ai dati indicati sotto. Per società semplici, in fase di costituzione e trustee (soggetti fiduciari) si applicano speciali norme di identificazione. Per informazioni più dettagliate, visiti il sito www.company-cards.ch

DA NON DIMENTICARE:

Si prega di compilare la richiesta in ogni parte direttamente online, barrare le caselle che interessano, stampare, firmare e spedire a:

Swisscard AECS AG, JSOA6, Casella postale 227, 8810 Horgen.

1 - SELEZIONE PRODOTTO

Carta principale senza tassa annua il 1° anno (apporre una crocetta sulla carta desiderata)



Y90850FA82/H08

Si, desidero ordinare una
American Express® Business Card
Tassa annua il 1° anno CHF 0.-;
dal 2° anno CHF 140.-.



Y90850FB80/K08

Si, desidero ordinare una
American Express® Gold Business Card¹
Tassa annua il 1° anno CHF 0.-;
dal 2° anno CHF 300.-.

¹ Riconosciamo che, per ragioni di solvibilità, l'emittente della carta si riserva il diritto di emettere una American Express® Business Card al posto della American Express® Gold Business Card richiesta.

2 - INFORMAZIONI SULL'AZIENDA RICHIEDENTE

Nome della ditta valido a termini di legge (secondo estratto del Registro di commercio, se registrata)

Lingua di corrispondenza: tedesco francese

Il nome dell'azienda dovrà apparire in questo modo sulla carta:

(max. 20 caratteri spazi inclusi; niente diresii/accenti)

Via/n.

NPA

Località

Paese

Telefono

Fax

Settore

Numero di collaboratori

Iscrizione nel registro di commercio:

Sì, allegare obbligatoriamente una copia dell'estratto attuale del Registro di commercio (non più vecchio di 6 mesi) dal G M A

No, allegare obbligatoriamente una copia degli atti costitutivi o documenti equivalenti

Forma giuridica dell'azienda

Costituzione:

G M A

Capitale sociale/azionario

3A - DETERMINAZIONE SOCIETÀ DI DOMICILIO

Le invitiamo a rispondere alle seguenti domande:

A) Dispone di uffici aziendali propri, ovvero nessun indirizzo c/o o sede presso avvocato/società fiduciaria/banca? Sì No

B) Occupa personale proprio operante? Sì No

C) La Sua azienda è una società di sede? Sì No

Motivazione per la risposta No alle domande A) e/o B) e per la risposta anche negativa alla domanda C):

3B - FORMULARIO A ai sensi degli artt. 3 e 4 CDB 08 (Determinazione dell'avente diritto economico)

Campo obbligatorio.

Tutti gli emittenti di carte di credito in Svizzera sono obbligati per legge a richiedere questi dati alla ditta che richiede la carta ai sensi degli artt. 3 e 4 CDB 08.

Se il denaro utilizzato per saldare i conteggi della carta di credito e/o pagato in altro modo all'emittente della carta di credito appartiene alla ditta che richiede la carta, quest'ultima viene considerata l'avente diritto economico ed occorre contrassegnare il campo A. Se il denaro dovesse appartenere ad una terza persona o ad un'altra ditta, contrassegnare il campo B e di seguito immettere i dati.

La ditta che richiede la carta dichiara,

A di essere l'unico avente diritto economico al denaro utilizzato per il pagamento dei conteggi della carta di credito.

B che la persona/le persone o la ditta/le ditte seguente/seguinti è/sono l'avente diritto economico al denaro utilizzato per il pagamento dei conteggi della carta di credito:

Cognome/nome o nome dell'azienda

Data di nascita

Nazionalità

Domicilio/sede aziendale

Stato (paese)

Cognome/nome o nome dell'azienda	Data di nascita	Nazionalità	Domicilio/sede aziendale	Stato (paese)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Il partner contrattuale si impegna a comunicare all'emittente della carta di credito eventuali cambiamenti. La compilazione errata intenzionale del modulo A è punibile per legge (art. 251 del Codice penale svizzero, falsificazione di documenti; pena detentiva: detenzione fino a cinque anni o pena pecuniaria). Per eventuali domande non esiti a contattarci: +41 44 659 63 55.

Solo per uso interno

Data:

Sales ID:

0040110003

4 – APOGGIO BANCARIO/POSTALE IN SVIZZERA DELL'AZIENDA RICHIEDENTE

Ciente di Credit Suisse AG: Sì No

Nome banca/posta _____ NPA _____ Località _____

IBAN _____ N. di clearing/n. conto _____

5 – DATI DEL COLLABORATORE RICHIEDENTE E TITOLARE DELLA CARTA PRINCIPALE (campo obbligatorio)

Signora Signor

Il mio nome e cognome dovranno apparire in questo modo sulla carta:
(max. 20 caratteri spazi inclusi; niente dieresi/accenti) _____

Nome _____ Cognome _____

Data di nascita _____ G _____ M _____ A Nazionalità _____

Via/n. (privato) _____

NPA _____ Località _____ Paese _____

Domicilio precedente
NPA _____ Località _____

Telefono priv. _____ Telefono uff. _____

Cellulare _____ E-mail _____

Luogo di attinenza/comune di appartenenza _____ Reddito annuo lordo (campo obbligatorio) CHF _____

Nome da nubile della madre (password in caso di emergenza) _____

Rapporto con l'azienda/posizione _____ Da quando? _____ G _____ M _____ A

Con rapporto di lavoro non disdetto Sì No Con rapporto di lavoro a tempo indeterminato Sì No

Cittadini svizzeri: allegare copia di un documento d'identità ufficiale (passaporto, carta d'identità, patente di guida) corredata di foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.
Cittadini stranieri: allegare copia del **libretto per stranieri** con foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.

B C G L (per G e L: allegare copia del contratto di lavoro o conferma di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato)

Se diverso, indicare quale _____ da _____ M _____ A

Il collaboratore possiede/possedeva già una carta American Express®: Carta n°: **3 7 5 8**

PROGRAMMA BONUS MEMBERSHIP REWARDS®

Sì, desidero partecipare al programma **Membership Rewards®-Classic**. Tassa annua CHF 50.– più IVA (già inclusa nella tassa annua della carta per i titolari di American Express Gold Business Card). Per ogni franco speso ricevo 1 punto **Membership Rewards®**. Non vengono assegnati punti in relazione ai seguenti addebiti: acquisto di Travellers Cheques, prelievamento di contanti di ogni tipo, addebiti legati a servizi finanziari (incl. eventuali interessi, commissioni e richieste di risarcimento).

6 – DATI DEL COLLABORATORE RICHIEDENTE E TITOLARE DELLA CARTA SUPPLEMENTARE

CARTA SUPPLEMENTARE SENZA TASSA ANNUA IL 1° ANNO (apporre una crocetta sulla carta desiderata)

American Express® Business Card
Tassa annua il 1° anno CHF 0.–;
dal 2° anno CHF 75.–.

American Express® Gold Business Card
Tassa annua il 1° anno CHF 0.–;
dal 2° anno CHF 150.–.

Signora Signor

Il mio nome e cognome dovranno apparire in questo modo sulla carta:
(max. 20 caratteri spazi inclusi; niente dieresi/accenti) _____

Nome _____ Cognome _____

Data di nascita _____ G _____ M _____ A Nazionalità _____

Via/n. (privato) _____

NPA _____ Località _____ Paese _____

Telefono priv. _____ Telefono uff. _____

Cellulare _____ E-mail _____

Rapporto con l'azienda/posizione _____ Da quando? _____ G _____ M _____ A

Cittadini svizzeri: allegare copia di un documento d'identità ufficiale (passaporto, carta d'identità, patente di guida) corredata di foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.
Cittadini stranieri: allegare copia del **libretto per stranieri** con foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.

B C G L (per G e L: allegare copia del contratto di lavoro o conferma di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato)

Se diverso, indicare quale _____ da _____ M _____ A

Il collaboratore possiede/possedeva già una carta American Express®: Carta n°: **3 7 5 8**

vizi ricorrenti pagati mediante la carta (ad es. affiliazioni, abbonamenti, servizi online) deve avvenire tramite il singolo esercizio convenzionato o il relativo offerente.

8. Rinnovo, disdetta/scadenza e blocco della carta

8.1 Il titolare della carta e l'emittente hanno il diritto di disdire per iscritto il rapporto contrattuale in qualsiasi momento senza indicarne i motivi. La disdetta della carta principale si applica direttamente anche alle carte supplementari. Una carta supplementare può essere disdetta dal titolare della carta stessa, ma anche dal titolare della carta principale. La carta scade in ogni caso alla fine della data impressa sulla stessa. L'emittente invia per tempo una nuova carta al cliente, prima che scada quella vecchia.

8.2 In caso di risoluzione del contratto, tutti gli importi dovuti e altri sospesi diventano immediatamente esigibili. Non sussiste alcun diritto al rimborso parziale o totale delle tasse (cfr. cifra 3). L'emittente ha il diritto di non dare seguito ad accrediti legati ai programmi fedeltà. Anche eventuali addebiti sorti dopo la risoluzione del contratto vanno versati dal cliente ai sensi delle presenti CG.

8.3 Il cliente e l'emittente possono bloccare le carte in qualsiasi momento senza indicarne i motivi. Il titolare della carta principale può bloccare sia la carta principale, sia la/e carta/e principale/i mentre il titolare della carta supplementare può farlo solo per la carta supplementare.

9. Raccolta, trattamento e trasmissione di dati, coinvolgimento di terzi

9.1 L'emittente è autorizzato a richiedere, per l'esame della richiesta di emissione della carta e per la gestione del rapporto contrattuale (incl. svolgimento ed eventuali ripetizioni della verifica della capacità di credito), informazioni a uffici pubblici, ai datori di lavoro, ad analisti di solvibilità esterni, alla banca o alla posta del richiedente, ad agenzie d'informazione sui crediti nonché alla Centrale per l'informazione sui crediti (ZEK) o agli uffici previsti dalla legge a tal fine (ad es. Centrale d'informazione per il credito al consumo, ICC) e ad inviare una segnalazione alla ZEK in caso di blocco della carta/e, di ritardi accertati di pagamento o di uso indebito della carta da parte del cliente, nonché - nei casi previsti dalla legge - alle autorità competenti. La ZEK ha il diritto di rendere accessibili tali dati ad altri membri della ZEK. L'emittente ha inoltre la facoltà di far pervenire al cliente avvisi di truffa, segnalazioni di sorpassi dei limiti ecc.

9.2 Nel caso in cui sulla carta figuri il nome o il logo di un terzo o se questa comprende prestazioni assicurative o di altro tipo offerte da un terzo, il cliente autorizza l'emittente allo scambio di informazioni con tale terzo (incl. i partner coinvolti da tale terzo), laddove ciò sia necessario per la realizzazione di programmi vincolati alle carte (incl. programmi fedeltà), la gestione di una relazione assicurativa o l'erogazione di altre prestazioni correlate alla carta.

9.3 L'emittente ha la facoltà di offrire al cliente in forma scritta o verbale prodotti e servizi correlati alla carta e al suo uso, ai programmi vincolati alla stessa (incl. programmi fedeltà), ma anche assicurazioni e altri servizi finanziari (anche forniti da terzi) e di inviarli a tale scopo informazioni. Per lo sviluppo e l'offerta di prodotti adeguati, l'emittente può allestire ed analizzare profili di clienti, di consumo e di preferenze. Non vengono effettuati analisi e trattamenti di dati relativi a transazioni singole basate sui clienti (cosiddette analisi dei carrelli della spesa). Il cliente può rinunciare in qualsiasi momento, mediante dichiarazione scritta indirizzata all'emittente, ad informazioni e offerte fornite dall'emittente ai sensi della presente disposizione.

9.4 L'emittente è autorizzato ad avvalersi in parte o integralmente di terzi, in Svizzera o all'estero per la gestione di tutti i servizi connessi alla relazione contrattuale, programmi fedeltà inclusi (ad es. verifica della richiesta, trattamento del contratto, incasso, comunicazione con la clientela, calcolo dei rischi creditizi), per ottimizzare i modelli di rischio nell'assegnazione dei limiti e nella lotta alle truffe, per analizzare i dati e per inviare offerte e informazioni di cui alla cifra 9.3. Il cliente autorizza l'emittente a trasmettere a tali terzi, anche all'estero senza limitazioni

geografiche, i dati necessari per lo svolgimento diligente dei compiti loro attribuiti. Il cliente prende atto del fatto che eventualmente i dati trasmessi all'estero non dispongono di una protezione equivalente a quella secondo il diritto svizzero. I terzi incaricati dall'emittente non sono considerati ausiliari.

9.5 L'emittente ha il diritto di trasferire a terzi in Svizzera o all'estero (ad es. società d'incasso) il presente rapporto contrattuale o singoli pretesi oppure obblighi ivi correlati, o di offrire il trasferimento, rendendo accessibili a tali terzi i relativi dati nella misura necessaria.

9.6 L'emittente e gli esercizi convenzionati sono autorizzati a memorizzare sulla carta dati inerenti alla carta stessa o al programma fedeltà (ad es. sulla striscia magnetica o sul chip).

9.7 Il cliente prende atto che la procedura esposta ai punti 9.1-9.6 può comportare che terzi vengano a conoscenza della relazione con carta di credito tra lui e l'emittente. A tal proposito, il cliente esonera pertanto l'emittente dal segreto bancario.

9.8 L'emittente ha il diritto ma non il dovere di registrare e conservare i colloqui e altre forme di comunicazione con il cliente a fini di prova e controllo qualità.

10. Comunicazione e servizio clientela

10.1 Il cliente e l'emittente possono far uso di mezzi di comunicazione elettronici ove previsto dall'emittente (ad es. e-mail, SMS/MMS, Internet). L'emittente si riserva il diritto di subordinare l'utilizzo di mezzi di comunicazione elettronici, in particolare per la modifica di dati rilevanti per il contratto (ad es. cambiamenti d'indirizzo, cambi della modalità di pagamento, disdette o blocchi delle carte) e servizi via Internet («Online-Services»), alla stipulazione di un accordo separato.

10.2 Per i dati trasmessi ai sensi della cifra 10.1 l'emittente non fornisce alcuna garanzia di correttezza, completezza e durata del trasferimento.

10.3 Per qualsiasi questione in relazione a una carta o al rapporto contrattuale con l'emittente (in particolare anche per blocchi di carte) il cliente può rivolgersi al servizio clientela di Swisscard AECS AG al numero ed indirizzo indicati sulla fattura mensile.

11. Ulteriori disposizioni (incl. diritto applicabile e foro competente)

11.1 Il rapporto contrattuale delle presenti CG è retto dal diritto svizzero con esclusione del diritto privato internazionale.

11.2 Foro competente esclusivo per tutte le procedure nonché luogo d'adempimento e luogo d'esecuzione per i clienti senza domicilio in Svizzera è Zurigo 1. L'emittente è tuttavia autorizzato a far valere i propri diritti anche dinanzi a qualsiasi altra autorità competente. È fatta riserva delle disposizioni di legge imperative del diritto svizzero.

11.3 Le presenti CG sostituiscono tutte le CG precedenti. L'emittente si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le presenti CG (incl. le tasse elencate alla cifra 3) nonché le possibilità di impiego della carta (incl. servizi legati alla carta). Modifiche vengono comunicate al cliente in forma adeguata e si considerano approvate qualora la carta non venga disdetta entro un termine precedente l'entrata in vigore della modifica. Ove non indicato altrimenti dall'emittente, le presenti CG (incl. eventuali modifiche) disciplinano anche le relazioni fuori carte (ad es. upgrade).

11.4 Il titolare della carta supplementare autorizza il titolare della carta principale a trasmettere e a prendere in consegna tutte le dichiarazioni riguardanti la carta supplementare con effetto anche nei confronti del titolare della carta supplementare stesso.

II. Disposizioni complementari per carte di credito, escluse carte Charge

12. Limiti di spesa fissi

I limiti di spesa fissati dall'emittente valgono complessivamente per la carta principale e per le carte supplementari. L'emittente si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i limiti di spesa e senza indicarne le ragioni. I crediti scoperti della carta riducono nella misura del proprio importo i limiti di spesa fissati. In caso di sorpasso del limite di spesa, l'emittente può esigere immediatamente il versamento degli importi dovuti.

13. Opzione di pagamento rateale (convenzione di credito)

Per le carte di credito l'emittente può concedere l'opzione di pagamento rateale.

III. Disposizioni complementari per carte aziendali

14. Disposizioni generali

14.1 Le aziende possono richiedere, sotto la propria responsabilità, carte aziendali per i propri collaboratori intestate al collaboratore stesso e, se richiesto dall'azienda, a quest'ultima. Tutti i diritti e doveri del cliente di cui alle parti I e II valgono anche per il collaboratore dell'azienda (di seguito «il collaboratore») e l'azienda nella misura in cui sono applicabili alla relazione con carta di credito aziendale e salvo disposizione contraria contenuta nella presente parte III.

14.2 Il collaboratore si impegna ad utilizzare la carta aziendale solo nell'ambito dei poteri concessigli dall'azienda. Eventuali istruzioni interne all'azienda non sono vincolanti nei confronti dell'emittente.

14.3 Carte aziendali e NIP possono essere inviate, dietro richiesta ed a rischio dell'azienda, anche a quest'ultima anziché direttamente al collaboratore.

14.4 L'emittente può stabilire uno o più limiti globali per azienda.

14.5 Se richiesto dall'azienda le fatture mensili possono essere inviate alla stessa sotto forma di fatture globali. In tal caso, al posto del conteggio individuale, ciascun collaboratore riceverà un estratto delle transazioni da lui effettuate.

14.6 L'azienda dovrà comunicare tempestivamente all'emittente tutte le modifiche relative alla carta aziendale per iscritto o mediante altra modalità accettata dall'emittente, ed in particolare la data in cui un collaboratore lascia l'azienda. L'azienda dovrà assicurarsi che le carte siano rese inutilizzabili entro e non oltre l'ultimo giorno di lavoro del collaboratore uscente.

14.7 E' data facoltà all'emittente di comunicare, con le dovute modalità, tasse e altre condizioni applicabili alla carta, nonché le relative modifiche, anche soltanto all'azienda. Sarà responsabilità dell'azienda trasmettere tali informazioni ai collaboratori. Il collaboratore autorizza l'azienda a trasmettere e prendere in consegna tutte le dichiarazioni riguardanti la carta aziendale che interessano anche lui.

15. Riconoscimento dei crediti e responsabilità

L'azienda riconosce tutte le transazioni approvate dal collaboratore, le tasse riportate in fattura e le spese nonché gli addebiti dell'emittente che ne derivano. L'azienda è responsabile in solido per gli addebiti e le pretese dell'emittente indipendentemente dal rapporto giuridico interno con il collaboratore anche in caso di conteggio individuale dell'emittente nei confronti del collaboratore. Il collaboratore non risponde delle transazioni effettuate nell'ambito della sua attività per l'azienda di cui possa documentare il mancato rimborso; la responsabilità per tali operazioni compete invece all'azienda stessa.

16. Protezione dei dati

Qualora ciò sia necessario per la verifica della richiesta, la gestione della relazione con la carta (incasso incluso) o per un Management Reporting il collaboratore autorizza l'emittente e l'azienda allo scambio di informazioni che lo riguardano (anche per transazioni singole).

17. Ulteriori disposizioni

17.1 Resta riservata la possibilità per l'azienda (incluse le relative associate) e/o per i collaboratori di stipulare separatamente e per iscritto convenzioni complementari con l'emittente.

17.2 Foro competente esclusivo nonché luogo d'adempimento e luogo d'esecuzione per i collaboratori senza domicilio in Svizzera, secondo quanto concordato tra l'emittente, l'azienda e i collaboratori della stessa, è Zurigo 1.

Versione 01/2008

11 - DICHIARAZIONE DELL'AZIENDA E DEL COLLABORATORE RICHIEDENTE

In nome dell'azienda richiedente confermiamo la correttezza dei dati sopra indicati e autorizziamo Credit Suisse AG, in qualità di emittente delle carte, a verificare tali dati in qualsiasi momento anche presso terzi. Accettiamo che l'emittente si riservi il diritto di rifiutare la presente richiesta senza indicarne il motivo. Apponendo la nostra firma sul presente modulo di richiesta, confermiamo di aver letto, compreso ed accettato le Condizioni per carte di credito a saldo e carte di credito di Credit Suisse AG, ed in particolare le cifre 2-3, 5-7, 9-11 e 14-17. Il collaboratore richiedente riceverà un estratto delle condizioni assicurative successivamente all'approvazione della richiesta di emissione della carta. È possibile consultare le condizioni assicurative integrali, oltre alle condizioni di eventuali prestazioni accessorie (programmi fedeltà inclusi), sul sito www.swisscard.ch oppure richiederle all'emittente. Le condizioni assicurative acquistano validità al più tardi all'utilizzo della carta. Autorizziamo gli assicuratori, l'emittente e altri terzi interessati in Svizzera e all'estero a scambiarsi le informazioni e i dati necessari ai fini dell'esecuzione della relazione assicurativa. L'azienda richiedente s'impegna a sostenere nel miglior modo possibile i suoi collaboratori nell'esercizio delle prestazioni assicurative nei confronti degli assicuratori. L'emittente ha inoltre la facoltà di far pervenire (anche elettronicamente) alla società e/o ai suoi collaboratori avvisi di truffa, osservazioni in merito al superamento dei limiti ecc. Indipendentemente dal rapporto giuridico interno, la società si assume la responsabilità solidale con il suo collaboratore per tutti gli obblighi del collaboratore stesso derivanti dall'utilizzo della carta. Gli importi di fatture non saldate relative alle carte di credito possono essere addebitati anche su eventuali altri conti di Credit Suisse AG intestati alle persone/aziende responsabili per tali fatture.

12 - FIRME

Località/data

X

Località/data

X

Località/data

X

Cognome e nome della persona con diritto di firma in stampatello

X

Località/data

X

Cognome e nome della persona con diritto di firma in stampatello

X

Località/data

Firma collaboratore richiedente e titolare carta principale

X

Allegare copia di un documento d'identità ufficiale (passaporto, carta d'identità, patente di guida) corredata di foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.

Firma richiedente carta supplementare

X

Allegare copia di un documento d'identità ufficiale (passaporto, carta d'identità, patente di guida) corredata di foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.

Firma avente valore legale secondo l'iscrizione nel registro di commercio o l'elenco delle persone con diritto di firma

X

Allegare copia di un documento d'identità ufficiale (passaporto, carta d'identità, patente di guida) corredata di foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.

Firma avente valore legale secondo l'iscrizione nel registro di commercio o l'elenco delle persone con diritto di firma

X

Allegare copia di un documento d'identità ufficiale (passaporto, carta d'identità, patente di guida) corredata di foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione.

Timbro dell'azienda

13 - HA PENSATO A TUTTO?

- Ha compilato tutti i dati nella sezione «3A Indicazione della sede societaria / 3B Determinazione dell'avente diritto economico»?
- Le persone aventi diritto di firma (secondo l'«Estratto RC» o l'«Elenco delle persone con diritto di firma») hanno controllato e firmato la richiesta?
- Ha allegato una copia dell'«estratto del Registro di commercio» attuale (non più vecchio di 6 mesi) o degli atti costitutivi o di documenti equivalenti e/o l'«Elenco delle persone con diritto di firma»?
- Ha allegato copie dei documenti di identità rilevanti (copia di un documento di riconoscimento ufficiale quale passaporto, carta d'identità o patente di guida, con foto riconoscibile, firma, luogo e data di emissione)?

